

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Zuweisung von Studienbeihilfen und Rückerstattung von Ausbildungsgebühren an Bewerberinnen und Bewerber, die außerhalb der Provinz Bozen Oberschulen oder Vollzeitkurse der Berufsausbildung besuchen, die es in Südtirol nicht gibt, Mindestdauer sechs Monate - Ausbildungsjahr 2024/2025

BANDO DI CONCORSO

Assegnazione di borse di studio e rimborso delle tariffe formative a favore di richiedenti che frequentano fuori dalla provincia di Bolzano scuole secondarie di secondo grado o corsi di formazione professionale a tempo pieno, non esistenti in Alto Adige, durata minima sei mesi - anno scolastico 2024/2025

Übersicht Fälligkeiten 2024/2025 (*) /rieepilogo scadenze 2024/2025 (*)

Antragszeitraum periodo presentazione della domanda	15. Juni 2025 – 31. Juli 2025 – innerhalb 12.00 Uhr 15° giugno 2025 – 31 luglio 2025 – entro le ore 12.00
Auszahlung der Studienbeihilfen (**) liquidazione delle borse di studio (**)	voraussichtlich innerhalb November 2025 presumibilmente entro novembre 2025

(*) Sollten sich die angeführten Termine aus technischen oder sonstigen Gründen ändern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Website der Abteilung Bildungsförderung bekannt gegeben.

(**) Falls Berichtigungen beantragt werden, kann sich die Auszahlung verzögern.

(*) Nel caso in cui le date indicate, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date saranno tempestivamente rese note sul sito web diritto allo studio.

(**) In caso di richiesta di rettifiche, la liquidazione potrà essere posticipata.

Artikel 1

Gegenstand

1. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, sowie der entsprechenden Durchführungsverordnung, die mit Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Juni 2024, Nr. 17 (in der Folge als Verordnung bezeichnet), erlassen wurde, wird für das Schuljahr 2024/2025 ein Wettbewerb für die Zuweisung von Studienbeihilfen und Rückerstattung der Ausbildungsgebühren an Bewerberinnen und Bewerber, die außerhalb der Provinz Bozen Oberschulen oder Vollzeitkurse der Berufsausbildung besuchen, die es in Südtirol nicht gibt und mit einer Dauer von mehr als 6 Monaten, ausgeschrieben.

Articolo 1

Oggetto

1. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, e del relativo regolamento di esecuzione, emanato con decreto del Presidente della Provincia del 27 giugno 2024, n. 17, di seguito denominato regolamento, è bandito un concorso per l'assegnazione di borse di studio e rimborso delle tariffe formative per l'anno scolastico 2024/2025 a richiedenti che frequentano scuole secondarie di secondo grado o corsi di formazione professionale a tempo pieno non esistenti in provincia di Bolzano di durata superiore a sei mesi.

Artikel 2

Gesamtbetrag

1. Für diesen Wettbewerb steht ein Gesamtbetrag von 375.000,00 Euro (inklusive IRAP) zur Verfügung.

Artikel 3

Grundlage

1. Die Voraussetzungen für den Erhalt der Studienbeihilfen, das Ausmaß der Beihilfen sowie die Kriterien für die Zuweisung der Punkte zur Erstellung der Rangordnungen sind in der Verordnung geregelt.

Artikel 4

Fristen und Verfahren für die Antragseinreichung

1. Die Anträge auf Gewährung einer Studienbeihilfe laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind beim Landesamt für Schulfürsorge **bis zum 31. Juli 2025, innerhalb 12.00 Uhr**, einzureichen. Es handelt sich um eine Ausschlussfrist.

2. Die Anträge werden von der volljährigen Bewerberin oder dem volljährigen Bewerber oder, falls die oder der Anspruchsberechtigte am Tag der Antragstellung minderjährig ist, von einer Person, die die elterliche Verantwortung für sie/ihn ausübt, oder vom Vormund (in der Folge als Erziehungsberechtigte bezeichnet) eingereicht.

3. Für alle mittels Einschreiben eingereichten Anträge, gilt das Datum des Poststempels des Annahmepostamtes, welches auch als Einreichdatum für das Gesuch gilt.

Für alle anderen Übermittlungsarten gilt das Datum, an dem der Antrag im Amt eingeht.

Gesuche, die per E-Mail eingereicht werden müssen aus einer einzigen PDF-Datei bestehen, sämtliche Seiten des Gesuches umfassen und an folgende Adressen geschickt werden:

Articolo 2

Importo complessivo

1. Per il presente bando di concorso è a disposizione un importo complessivo di euro 375.000,00 (IRAP inclusa).

Artikol 3

Presupposti

1. I requisiti di accesso alle borse di studio, il loro ammontare, nonché i criteri per l'assegnazione dei punteggi al fine della redazione delle graduatorie sono disciplinati dal regolamento.

Articolo 4

Termini e modalità di presentazione della domanda

1. Le domande per la concessione di una borsa di studio di cui al presente bando vanno presentate all'Ufficio provinciale Assistenza scolastica, **entro il 31 luglio 2025, ore 12.00**. Il termine è perentorio.

2. La domanda deve essere presentata dall'alunna o dall'alunno maggiorenne oppure, se alla data di presentazione della stessa la oppure il richiedente è minorenni, da una persona esercente la responsabilità genitoriale (genitore o tutrice/tutore, di seguito denominati esercenti la responsabilità genitoriale).

3. Per domande inviate tramite raccomandata, fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante, che verrà anche considerato come termine di presentazione.

Per tutti gli altri tipi di trasmissione fa fede la data di arrivo della domanda presso l'Ufficio.

Le domande inviate per e-mail devono essere formate da un unico documento PDF comprensivo di tutte le pagine della domanda e inviate ai seguenti indirizzi:

E-Mail-Adresse: schulfuersorge@provinz.bz.it
oder mittels ZEP:
schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.
bz.it

Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Übermittlung und das Zustellrisiko liegt bei der Antragstellerin/beim Antragsteller.

Falls Vordrucke als lose Blätter (z.B. Formulare aus dem Internet) eingereicht werden, muss die/der Erziehungsberechtigte bzw. die volljährige Bewerberin /der volljährige Bewerber jede einzelne Seite unterschreiben.

4. Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

5. Gesuche, die nicht alle Seiten des Formulars umfassen, nicht unterschrieben sind oder die anagrafischen Daten der Antragstellerin/des Antragstellers nicht enthalten, werden zum Wettbewerb nicht zugelassen und können nicht berichtigt werden.

6. Sollte das Amt weitere Informationen oder Erklärungen benötigen oder im Fall von unvollständigen Gesuchen oder fehlerhaften Erklärungen, kann auch nach dem Termin vom **31. Juli 2025** - 12.00 Uhr ein Heilungstermin von höchstens 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Aufforderung an das Amt für Schulfürsorge für Ergänzungen und Berichtigungen, sofern zulässig, eingeräumt werden. Die Richtigstellung von Daten muss durch entsprechende Dokumente belegt werden

Per E-Mail, ZEP oder Post übermittelte oder von dritten Personen abgegebene Erklärungen müssen von den Bewerberinnen und Bewerbern oder, wenn diese minderjährig sind, von der/dem Erziehungsberechtigten unterzeichnet und mit einer Fotokopie des Personalausweises der Unterzeichnerin/des Unterzeichners versehen sein.

Für alle Erklärungen, die mittels Einschreiben eingereicht werden, gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, welches das Einschreiben entgegengenommen hat. Für alle anderen Übermittlungsarten gilt das Datum, an

e-mail: assistenza.scolastica@provincia.bz.it
o tramite PEC:
schulfuersorge.assistenzascolastica@pec.prov.
bz.it

La responsabilità per la trasmissione corretta e il rischio di consegna spetta alla/al richiedente.

Qualora i moduli siano presentati con fogli singoli (p. es. stampati da internet) l'esercente la responsabilità genitoriale oppure la/il richiedente maggiorenne è tenuta/o a firmare ogni singolo foglio.

4. Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e pertanto non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, inclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

5. Non vengono ammesse al concorso e non sono in alcun modo rettificabili le domande nelle quali mancano pagine, non sono firmate o non contengono i dati anagrafici della/del richiedente.

6. Qualora l'Ufficio necessiti ulteriori informazioni, o ulteriori dichiarazioni o, in caso di domande incomplete o dichiarazioni errate, viene concesso, anche dopo il termine del **31 luglio 2025** ore 12.00, un termine di sanatoria non superiore a 15 (quindici) giorni a partire dal ricevimento della relativa dell'Ufficio Assistenza scolastica competente, per le integrazioni o le rettifiche giudicate ammissibili. Le rettifiche dei dati devono essere documentate.

Le dichiarazioni trasmesse tramite mail, PEC o posta, consegnate da terze persone devono essere firmate dalla/dal richiedente o, nel caso in cui ella/egli sia minorenne, da colei/colui che esercita la responsabilità genitoriale e devono essere corredate da una fotocopia della carta d'identità della firmataria/del firmatario.

Per le dichiarazioni presentate tramite raccomandata, fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante. Per tutti gli altri tipi di trasmissione fa fede la data dell'arrivo delle dichiarazioni o documenti presso l'ufficio assistenza scolastica.

dem die Erklärungen oder Dokumente im Amt für Schulfürsorge eingehen.

Wird innerhalb dieses Heilungstermins der Aufforderung nicht nachgekommen, wird das Gesuch abgelehnt.

7. Die Ablehnung des Gesuches wird mit Dekret der Abteilungsdirektorin formalisiert, welches vor dem zuständigen Gericht angefochten werden kann.

Artikel 5

Inhalt des Antrages und Unterlagen

1. Aus dem Antrag hat das Vorliegen der Voraussetzungen laut Verordnung hervorzugehen.

2. Wird der Antrag nicht von der/dem Erziehungsberechtigten abgegeben, ist eine entsprechende Vollmacht beizulegen.

3. Im Antrag muss die volljährige Schülerin oder der volljährige Schüler oder, bei Minderjährigen, die oder der Erziehungsberechtigte Folgendes erklären/angeben:

3.1 die Verordnung und die Wettbewerbsausschreibung gelesen zu haben, über den Ablauf des Verfahrens für die Zuweisung der Studienbeihilfen und die entsprechenden Fristen informiert zu sein und die Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten gelesen zu haben,

3.2 falls der Antrag von der volljährigen Bewerberin oder vom volljährigen Bewerber gestellt wird, folgende Angaben zur Person: Vor- und Zuname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Geschlecht, Zivilstand, Staatsbürgerschaft, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Bankverbindung (IBAN und BIC/SWIFT),

3.3 falls der Antrag von der oder dem Erziehungsberechtigten gestellt wird, folgende Angaben zur Bewerberin oder zum Bewerber und zur oder zum Erziehungsberechtigten: Vor- und Zuname, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Geschlecht, Zivilstand, Telefonnummer, E-Mail-Adresse; nur für die Erziehungsberechtigte oder den Erziehungsberechtigten zusätzlich die Art der gesetzlichen Vertretung und die Bankverbindung (IBAN und BIC/SWIFT) und,

Se entro questo termine di sanatoria non viene dato riscontro alla richiesta dell'Ufficio, la domanda viene rigettata.

7. Il rigetto della domanda verrà formalizzato con decreto della direttrice di ripartizione che può essere impugnato davanti al tribunale competente.

Articolo 5

Contenuto della domanda e documentazione

1. Dalla domanda deve risultare il possesso dei requisiti di cui al regolamento.

2. Nel caso in cui la domanda non venga consegnata dall'esercente la responsabilità genitoriale, deve essere allegata una delega.

3. Nel modulo di domanda online l'alunna o l'alunno maggiorenne o, in caso di minori, l'esercente la responsabilità genitoriale deve dichiarare/indicare quanto segue:

3.1 di aver letto il regolamento e il bando di concorso e di essere a conoscenza delle modalità di svolgimento del procedimento di assegnazione delle borse di studio e delle relative scadenze nonché di aver letto l'informativa sul trattamento dei dati personali;

3.2 in caso di domanda presentata da un richiedente maggiorenne, i seguenti dati relativi alla propria persona: nome e cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, sesso, stato civile, cittadinanza, numero di telefono, indirizzo e-mail, coordinate bancarie (IBAN e BIC/SWIFT);

3.3 in caso di domanda presentata dall'esercente la responsabilità genitoriale, i seguenti dati relativi alla studentessa o allo studente e all'esercente la responsabilità genitoriale: nome e cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, sesso, stato civile, numero di telefono, indirizzo e-mail; solo per l'esercente la responsabilità genitoriale, oltre a quanto sopra: qualità di legale rappresentante e coordinate bancarie (IBAN e BIC/SWIFT); solo

nur für die Schülerin oder den Schüler, zusätzlich die Staatsbürgerschaft,

3.4 von der Bewerberin oder vom Bewerber besuchte Ausbildung außerhalb der Provinz Bozen, mit Angabe des Kurses, der Klasse, des Schuljahres und Ortes.

4 Status der Schülerin oder des Schülers, welcher unter den Folgenden auszuwählen ist:

4.1 Bewerberin oder Bewerber, wenn sie bzw. er im Schuljahr 2024/2025 aus schulischen Gründen gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung dauerhaft außerhalb der Familie untergebracht ist,

4.2 Faktor wirtschaftliche Lage der Kernfamilie (FWL) der Bewerberin oder des Bewerbers laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, die Identifikationsnummer und das Ausstellungsdatum der Bescheinigung über den FWL; die Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, welche im Schuljahr 2023/2024 aus schulischen oder Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind,

4.3 dass nicht weitere Studienbeihilfen oder andere wirtschaftliche Vergünstigungen gemäß Artikel 7 der Verordnung beantragt wurden oder werden oder, falls doch, die Ämter, Körperschaften und Einrichtungen, bei denen ein Antrag gestellt wurde oder wird.

4.4 Für jedes Mitglied der Kernfamilie (anspruchsberechtigte Person ausgenommen), das im Schuljahr 2024/2025 eine Schule oder Hochschule besucht und daher außerhalb der Familie untergebracht ist, muss Folgendes erklärt werden: Schule bzw. Hochschule, bei der das Familienmitglied eingeschrieben ist, und Adresse der Unterkunft. Ist es nicht möglich, eine Ersatzerklärung im Sinne der einschlägigen Gesetzgebung abzugeben, sind dem Antrag die Einschreibebestätigung der Schule bzw. Hochschule oder andere Unterlagen zur Unterbringung im PDF-, DOC-, DOCX-, JPG- oder JPEG-Format beizulegen.

5. Bürgerinnen und Bürger aus Nicht-EU-Ländern müssen, bei sonstigem Ausschluss, dem Landesamt für Schulfürsorge **bis zum 31. Juli 2025 innerhalb 12.00 Uhr** die Aufenthaltserlaubnis für Italien vorlegen. Haben sie eine Aufenthaltserlaubnis für langfristig Aufenthaltsberechtigte, müssen sie diese nur bei ihrem ersten Antrag auf Studienbeihilfe vorlegen.

per l'alunna o l'alunno, oltre a quanto sopra: cittadinanza;

3.4 scuola o corso frequentato dal richiedente fuori dalla provincia di Bolzano;

4 status del richiedente, da scegliere tra i seguenti:

4.1 richiedente, se nell'anno scolastico 2024/2025 alloggia stabilmente fuori famiglia per motivi di studio ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera d), del regolamento;

4.2 il valore della situazione economica del nucleo familiare di base (VSE) dell'alunna o dell'alunno, di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche; il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del VSE; il numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno scolastico 2023/2024, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio;

4.3 che non sono state e non saranno richieste ulteriori borse di studio né altri vantaggi economici ai sensi dell'articolo 7 del regolamento o, in caso contrario, gli uffici, gli enti o le istituzioni presso i quali è stata o sarà presentata richiesta.

4.4 Per ogni componente del nucleo familiare di base (ad esclusione della o del richiedente) che, nell'anno scolastico 2024/2025, studia presso una scuola o un'università e per tale motivo alloggia fuori famiglia, deve essere dichiarato quanto segue: scuola o università di iscrizione e indirizzo di alloggio. Ove non sia possibile una dichiarazione sostitutiva ai sensi di legge, dovranno essere allegati al modulo di domanda online, in formato PDF, DOC, DOCX, JPG o JPEG, il certificato di iscrizione alla scuola o all'università e il contratto di affitto o altra documentazione relativa all'alloggio.

5. Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea devono presentare personalmente, **entro il 30 luglio 2025 fino le ore 12.00**, a pena di esclusione, all'Ufficio provinciale Assistenza scolastica, il permesso di soggiorno in Italia in originale. Se sono in possesso di un permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo lo devono

6. Bürgerinnen und Bürger aus Nicht-EU-Ländern, die zwar über eine Aufenthaltserlaubnis, nicht aber über eine solche für langfristig Aufenthaltsberechtigte verfügen, müssen die von dieser Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften, die nicht von öffentlichen oder privaten italienischen Rechtssubjekten bestätigt oder beglaubigt werden können, belegen, indem sie dem Antrag die entsprechenden Unterlagen beilegen. Die genannten Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften müssen durch Bescheinigungen oder Bestätigungen belegt werden, die von den zuständigen Behörden des ausländischen Staates ausgestellt wurden und (falls nicht in deutscher, italienischer oder englischer Sprache verfasst) mit einer Übersetzung ins Italienische zu versehen sind, die von der italienischen Konsularbehörde beglaubigt ist. Letztere bestätigt die Übereinstimmung mit den Originalen, nachdem sie die betroffene Person über die strafrechtlichen Folgen bei Vorlage nicht wahrheitsgemäßer Urkunden oder Dokumente belehrt hat.

7. Bürgerinnen und Bürger, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde, müssen dem Antrag die vom italienischen Innenministerium oder vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen ausgestellte Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status beilegen.

8. Der volljährige Schüler, oder bei Minderjährigen der Erziehungsberechtigte, muss beim Antrag die Erklärung für die Steuerabzüge, laut Art. 12 u. 13 des DPR 917/86 in geltender Fassung, beilegen.

9. Im Antrag kann das Formular für die Zuerkennung der Zusatzbehandlung laut G.D. 3/2020 Art. 1 beigelegt werden, welches bei Vorhandensein von bestimmten Voraussetzungen eine jährliche Zusatzbehandlung von maximal 1.200,00 Euro ab dem 01.01.2025 im Verhältnis zu den geleisteten Arbeitstagen verlangt werden kann.

presentare solo in occasione della prima domanda di borsa di studio.

6. Le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, devono comprovare i fatti, gli stati e le qualità personali previsti dal presente bando, che non possono essere confermati o autenticati da soggetti pubblici o privati italiani, allegando al modulo di domanda online la relativa documentazione. I suddetti fatti, stati e qualità personali devono essere documentati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello Stato estero e corredate (se redatte in una lingua diversa dall'italiano, dal tedesco o dall'inglese) di una traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana, che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver informato la persona interessata in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di atti o documenti non veritieri.

7. Le cittadine e i cittadini che abbiano ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE devono allegare al modulo di domanda online, in uno dei formati di cui al comma 3, l'attestazione del riconoscimento del loro particolare stato, rilasciata dal Ministero dell'Interno italiano o dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati.

8. Lo studente maggiorenne, o l'esercente della responsabilità genitoriale, deve allegare alla domanda la dichiarazione per le detrazioni d'imposta prevista dall'art. 12 E 13 del DPR 917/86 e successive modifiche ed integrazioni.

9. Alla domanda può essere allegato il modulo ai fini del riconoscimento del Trattamento integrativo art. 1 D.L. n. 3/2020, che prevede, al verificarsi di specifiche condizioni reddituali, il diritto a percepire un trattamento integrativo il cui importo massimo su base annua dall'1.01.2025 è pari ad Euro 1.200,00 rapportato al periodo di lavoro

Auszahlung

1. Die Auszahlung der Studienbeihilfe erfolgt voraussichtlich **innerhalb November 2025**. Falls Berichtigungen beantragt werden, kann sich die Auszahlung verzögern.

2. Der Betrag der Studienbeihilfe kann nur auf ein Kontokorrent überwiesen werden, das auf die volljährige Schülerin oder den volljährigen Schüler oder, bei Minderjährigen, auf die oder den Erziehungsberechtigten lautet.

3. Nach Feststellung der für die Zulassung zu diesem Wettbewerb erforderlichen Voraussetzungen, wird den Anspruchsberechtigten im Rahmen des Einreichtermins gemäß Artikel 4 eine Studienbeihilfe in dem ihnen zustehenden Ausmaß zugewiesen.

Der im Sinne der geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen anfallende Steuerabzug wird vorgenommen.

Ist die/der Anspruchsberechtigte am Zeitpunkt der Gestellung noch minderjährig, wird aber bis zur Auszahlung der Studienbeihilfe volljährig, muss sie/ er über eine Vollmacht der/dem Erziehungsberechtigten die Berechtigung geben, die Studienbeihilfe zu beziehen. Das Vollmachtsformular wird zusammen mit dem Antragsformular bereitgestellt.

Die Vollmacht ist dem Amt für Schulfürsorge gemeinsam mit den Kopien eines gültigen Ausweises der/ des Anspruchsberechtigten und der/des Erziehungsberechtigten per Mail zu übermitteln

4. Laut Artikel 9, Absatz 2 des Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in Bezug der aktuellen Wettbewerbsausschreibung kann die Zuweisung der Studienbeihilfe und der eventuellen Rückerstattung der Schul-/ Kursgebühren, mit Abgabe der Spesenbelege (Rechnungen, Überweisungen, Postzahlschein), nur innerhalb eines Jahres und nicht darüber hinaus, erfolgen. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten nicht erfolgt, so widerruft das Amt für Schulfürsorge die Begünstigung. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann das Amt für Schulfürsorge eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewähren, nach deren Ablauf die Begünstigung automatisch als widerrufen gilt.

Liquidazione

1. Le borse di studio sono liquidate presumibilmente **entro novembre 2025**. In caso di richiesta di rettifiche, la liquidazione potrà essere posticipata.

2. L'importo della borsa di studio può essere versato solo su un conto corrente intestato all'alunna o all'alunno maggiorenne o, in caso di minori, all'esercente la responsabilità genitoriale.

3. Accertate le condizioni d'ammissibilità al presente concorso, agli e alle aventi diritto nell'ambito del termine per la presentazione delle domande di cui all'articolo 4, viene assegnata una borsa di studio nell'ammontare loro spettante.

Sono applicate le ritenute d'acconto previste dalle vigenti disposizioni fiscali.

Al momento della presentazione della domanda, se l'avente diritto è ancora minorenne, ma diventa maggiorenne entro la data della liquidazione della borsa di studio, deve autorizzare, tramite delega, colui o colei che esercita la responsabilità genitoriale a percepire la suddetta borsa. Il formulario per la delega viene fornito insieme ai moduli per la domanda di borsa di studio.

La delega deve essere inviata per email all'Ufficio Assistenza Scolastica insieme alla copia del documento di identità dell'avente diritto e dell'esercente la responsabilità genitoriale.

4. Ai sensi dell'articolo 9, comma 2 della legge provinciale del 29 gennaio 2002, n. 1, le borse di studio e i rimborsi delle tariffe scolastiche/del corso di cui al presente bando potranno essere liquidate, previa presentazione dei documenti di spesa (fatture, bonifici, bollettini postali ecc.), solo entro e non oltre un anno dall'assegnazione. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la presentazione dei documenti di spesa per causa riconducibile al beneficiario, l'Ufficio Assistenza scolastica ne dispone la revoca. Per gravi e motivate ragioni, l'Ufficio Assistenza scolastica può concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso il quale il vantaggio economico è automaticamente revocato.

Artikel 7

Schul-/Kursgebühren

1. Weiters gewährt die Landesregierung gemäß Artikel 8, Absatz 3 des L.G. vom 10.07.1996, Nr. 15, an Gewinnerinnen und Gewinner dieser Ausschreibung finanzielle Beiträge auf die zu entrichtenden Schul-/Kursgebühren (beinhaltet nur Einschreibe-, Besuchs- und Prüfungsgebühren).

2. Diese Rückerstattung kann nur dann pro Beitragsjahr gewährt und von der Landesregierung bezahlt werden, wenn die Gebühren zu Lasten der Bewerberin/des Bewerbers einen Mindestbetrag von 500,00 Euro ergeben. Die Rückvergütung kann nur bis zu einem Höchstbetrag von 5.500,00 Euro gewährt werden.

3. Das Ausmaß dieser Rückerstattung darf 70 Prozent der von der Bewerberin/vom Bewerber dokumentierten Schul-/Kursgebühren nicht überschreiten.

4. Die Höhe der Rückerstattung wird unter Berücksichtigung des FWL (Faktor der wirtschaftlichen Lage) wie folgt gestaffelt:

FWL / VSE	Ausmaß der Ausbildungsgebühren Ammontare delle spese di formazione
bis/fino a 1,00	70%
von/da 1,01 bis/a 1,50	60%
von/da 1,51 bis/a 2,00	50%
von/da 2,01 bis/a 2,50	40%
von/da 2,51 bis/a 3,00	30%
von/da 3,01 bis/a 3,50	20%
von/da 3,51 bis/a 4,00	10%

5. Zur Finanzierung der Rückerstattungen gemäß dem aktuellen Artikel steht ein Betrag von 125.000,00 Euro einschließlich der regionalen Wertschöpfungssteuer (IRAP) auf

Articolo 7

Tariffe scolastiche/del corso

1. La Giunta Provinciale assegna inoltre alle vincitrici e ai vincitori del presente bando di concorso, di cui all'articolo 8, comma 3, della L.P. del 10/07/1996, n. 15, dei contributi finanziari sulle tariffe scolastiche/del corso (intesi solo come tariffe d'iscrizione, di frequenza e d'esame).

2. Questo rimborso può essere concesso e liquidato dalla Giunta Provinciale per l'anno scolastico in corso qualora le tariffe, a carico della richiedente/del richiedente, ammontino ad un importo minimo di euro 500,00. Il rimborso può essere concesso solo fino a un importo massimo di euro 5.500,00.

3. L'ammontare del rimborso non può superare il 70 per cento delle tariffe scolastiche/del corso documentate dalla/dal richiedente.

4. L'importo del rimborso, in rapporto al VSE (Valore della situazione economica) è determinato come segue:

5. Per il finanziamento dei rimborsi di cui al presente articolo è messo a disposizione sul capitolo U04071.0120 del bilancio finanziario gestionale 2025 un importo di euro 125.000,00 comprensivo dell'IRAP.

dem Kapitel U04071.0120 des
Verwaltungshaushaltes 2025 zur Verfügung.

Artikel 8

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Studienbeihilfen erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen in den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts.

Articolo 8

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle borse di studio avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.